BREITHIÚNAS NA CÚIRTE (an Cúigiú Dlísheomra)

19 Nollaig 2024*

(Tarchur chun réamhrialú – Comhfhogasú reachtaíochta – Dliteanas i leith táirgí lochtacha – Treoir 85/374/CEE – Airteagal 3(1) – An coincheap 'táirgeoir' – An coincheap 'duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir' – Coinníollacha – Soláthraí a bhfuil a ainm i gcomhthráth go páirteach le hainm an táirgeora agus leis an trádmharc a ghreamaíonn an táirgeoir den táirge)

I gCás C-157/23,

IARRAIDH ar réamhrialú faoi Airteagal 267 CFAE ón Corte suprema di cassazione (an Chúirt Achomhairc Uachtarach um Achomharc Deiridh, an Iodáil), trí bhreith an 6 Márta 2023, a fuarthas ag an gCúirt an 13 Márta 2023, sna himeachtaí idir

Ford Italia SpA

v

ZP,

Stracciari SpA,

tugann AN CHÚIRT (an Cúigiú Dlísheomra),

agus í comhdhéanta mar seo a leanas: I. Jarukaitis, Uachtarán an Cheathrú Dlísheomra, ag feidhmiú mar Uachtarán an Chúigiú Dlísheomra, D. Gratsias (Rapóirtéir) agus E. Regan, Breithiúna,

Abhcóide Ginearálta: M. Campos Sánchez-Bordona,

Cláraitheoir: C. Di Bella, Riarthóir,

ag féachaint don chuid i scríbhinn den nós imeachta agus tar éis éisteacht an 8 Feabhra 2024,

tar éis breithniú a dhéanamh ar na barúlacha arna dtíolacadh thar ceann na bpáirtithe seo a leanas:

– Ford Italia SpA, ag M. Manfredonia, avvocato,

– Stracciari SpA, ag L. Landuzzi, avvocato,

* Teanga an cháis: an Iodáilis.

– an Coimisiún Eorpach, ag G. Gattinara agus F. Thiran, i gcáil Gníomhairí,

tar éis éisteacht le Tuairim an Abhcóide Ghinearálta ag éisteacht an 18 Aibreán 2024,

an Breithiúnas seo a leanas:

Breithiúnas

1 Baineann an iarraidh ar réamhrialú le léiriú Airteagal 3(1) de Threoir 85/374/CEE ón gComhairle an 25 Iúil 1985 maidir le comhfhogasú dhlíthe, rialacháin agus fhorálacha riaracháin na mBallstát a bhaineann le dliteanas i leith táirgí lochtacha (IO 1985 L 210, lch. 29).

2 Rinneadh an iarraidh in imeachtaí idir Ford Italia SpA, ar thaobh amháin, agus ZP agus Stracciari SpA, ar an taobh eile, maidir le dliteanas i leith táirgí lochtacha Ford Italia tar éis timpiste tráchta bóthair a d'fhulaing ZP, nuair a bhí ZP ag tiomáint feithicil de bhranda Ford a cheannaigh sé ó Stracciari.

An dlí lena mbaineann

Dlí an Aontais

3 Luaitear an méid seo a leanas sa cheathrú agus sa chúigiú haithris sa bhrollach a ghabhann le Treoir 85/374:

'de bhrí go n-éilítear le cosaint tomhaltóirí go gcuirfí na rannpháirtithe uile sa phróiseas táirgthe faoi dhliteanas má bhí an táirge críochnaithe, an chomhpháirt nó an t-amhábhar a sholáthair siad lochtach; de bhrí, ar an gcúis chéanna, gur cheart allmhaireoir táirgí isteach sa Chomhphobal a chur faoi dhliteanas chomh maith le haon duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir trína ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile a ghreamú nó aon duine a sholáthraíonn táirge nach féidir a tháirgeoir a shainaithint;

de bhrí, i gcásanna ina bhfuil roinnt daoine faoi dhliteanas i leith an damáiste chéanna, go n-éilítear le cosaint an tomhaltóra gur cheart go mbeadh an duine díobhálaithe in ann cúiteamh iomlán as an damáiste a éileamh ó aon duine díobh'.

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

4 Foráiltear le hAirteagal 1 den Treoir sin go mbeidh an táirgeoir faoi dhliteanas i leith damáiste a tharlaíonn mar gheall ar locht ar a tháirge.

5 Is mar seo a leanas atá an fhoclaíocht in Airteagal 3 den Treoir sin:

'1. Ciallaíonn an téarma "táirgeoir" monaróir táirge chríochnaithe, táirgeoir amhábhair nó monaróir comhpháirte, agus aon duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir trína ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile a ghreamú den táirge.

2. Gan dochar do dhliteanas an táirgeora, aon duine a allmhairíonn táirge isteach sa Chomhphobal chun é a dhíol, a fhruiliú, a léasú nó chun aon chineál eile dáileacháin a dhéanamh

air le linn a ghníomhaíochta tráchtála, measfar gur táirgeoir an táirge sin é de réir bhrí na Treorach seo agus beidh sé faoi dhliteanas ar an mbealach céanna leis an táirgeoir.

3. I gcás nach féidir an táirgeoir a shainaithint, ba cheart déileáil le gach soláthróir den táirge mar sholáthraí an táirge mura gcuireann sé an duine díobhálaithe ar an eolas, laistigh de thréimhse réasúnach ama, faoi chéannacht an táirgeora nó faoi chéannacht an duine a sholáthair an táirge dó. Beidh feidhm ag an méid sin freisin i gcás táirge allmhairithe, mura léiríonn an táirge sin céannacht an allmhaireora dá dtagraítear i mír 2, fiú má léirítear ainm an táirgeora.'

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

6 De réir Airteagal 5 den Treoir sin:

'I gcás ina mbeidh beirt nó níos mó, mar thoradh ar fhorálacha na Treorach seo, faoi dhliteanas i leith an damáiste chéanna, beidh siad faoi dhliteanas i gcomhpháirt agus go leithleach, gan dochar d'fhorálacha an dlí náisiúnta a bhaineann le cearta ranníocaíochta nó cúláraigh.' [Aistriúchán neamhoifigiúil]

Dlí na hIodáile

7 Rinneadh Treoir 85/374 a thrasuí i ndlíchóras na hIodáile le decreto del Presidente della Repubblica n. 224 – Attuazione della direttiva CEE n. 85/374 relativa al ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi, ai sensi dell'art. 15 della legge 16 aprile 1987, n. 183 (Foraithne ón Uachtarán Uimh. 224 lena dtrasuitear Treoir 85/374/CEE maidir le comhfhogasú dhlíthe, rialacháin agus fhorálacha riaracháin na mBallstát a bhaineann le dliteanas i leith táirgí lochtacha, de bhun Airteagal 15 de Dhlí Uimh. 183 an 16 Aibreán 1987) an 24 Bealtaine 1988 (GURI Uimh. 146 an 23 Meitheamh 1988, 'Foraithne Uimh. 224/1988').

8 Foráiltear le hAirteagal 3 den Fhoraithne sin, dar teideal 'Táirgeoir', i mír 1 di, gurb é an táirgeoir monaróir an táirge chríochnaithe nó ceann dá chomhpháirteanna nó táirgeoir an amhábhair. Ina theannta sin, faoi mhír 3 den Airteagal sin, measfar gur táirgeoir é táirgeoir a chuireann é féin i láthair amhlaidh trína ainm, a thrádmharc nó sainchomhartha eile a ghreamú den táirge nó dá phacáistíocht.

9 Foráiltear le hAirteagal 4(1) den Fhoraithne sin, maidir le dliteanas an tsoláthróra, i gcás nach sainaithnítear an táirgeoir, go mbeidh an fhreagracht chéanna ar an soláthróir a dháil an táirge le linn gníomhaíocht tráchtála mura gcuireann sé an páirtí díobhálaithe ar an eolas, laistigh de 3 mhí ón iarraidh, faoi chéannacht agus sainchónaí an táirgeora nó an duine a sholáthair an táirge dó. Foráiltear i mír 5 den Airteagal sin go bhféadfar iarraidh ar an tríú páirtí a ainmníodh mar an táirgeoir nó an dáileoir roimhe sin gníomhú agus go bhféadfar an dáileoir is cosantóir a bhriseadh as a phost má thagann an duine ainmnithe i láthair agus mura ndéanann sé an t-ainmniú a chonspóid.

An díospóid sna príomhimeachtaí agus na ceisteanna a tharchuirtear

10 An 4 Iúil 2001, cheannaigh ZP mótarfheithicil Ford ('an fheithicil atá i gceist') ó Stracciari, déileálaí de chuid an bhranda sin atá bunaithe san Iodáil.

11 Ba é Ford WAG, cuideachta a bunaíodh sa Ghearmáin, a tháirg an fheithicil atá i gceist, agus ansin soláthraíodh í do Stracciari trí Ford Italia, a dháileann san Iodáil na feithiclí a tháirgeann Ford WAG. Baineann Ford WAG agus Ford Italia leis an ngrúpa céanna cuideachtaí.

12 An 8 Eanáir 2004, thug ZP caingean os comhair Tribunale di Bologna (an Chúirt Dúiche, Bologna, an Iodáil) i gcoinne Stracciari agus Ford Italia ag iarraidh ordú go n-ordófaí dóibh cúiteamh a íoc as an damáiste a mheas sé a bhain dó mar gheall ar an locht san fheithicil sin.

13 An 8 Eanáir 2004, thug ZP caingean os comhair Tribunale di Bologna (an Chúirt Dúiche, Bologna, an Iodáil) i gcoinne Stracciari agus Ford Italia ag iarraidh ordú go n-ordófaí dóibh cúiteamh a íoc as an damáiste a mheas sé a bhain dó mar gheall ar an locht san fheithicil sin.

14 Os comhair na cúirte sin, mhaígh Ford Italia nár mhonaraigh sé an fheithicil atá i gceist. Ní raibh ann ach an soláthróir, agus ba é Ford WAG an táirgeoir. Mhaígh Ford Italia freisin gur léirigh sé, ar shonrasc díolacháin na feithicle i gceist, gurbh é Ford WAG a tháirgeoir, agus mar thoradh air sin, sa chás seo, nach bhféadfaí Ford Italia a mheas mar an táirgeoir sin é féin faoi Airteagal 3(3) de Threoir 85/374 nó an dliteanas arna thabhú ag táirgeoir faoin Treoir sin a ghlacadh air féin.

15 Le cinneadh an 5 Samhain 2012, chinn Tribunale di Bologna (an Chúirt Dúiche, Bologna) gur thabhaigh Ford Italia dliteanas neamhchonarthach mar gheall ar mhainneachtain an mála aeir a d'fheistigh an fheithicil i gceist a mhonarú.

16 Rinne Ford Italia achomharc i gcoinne an chinnidh sin os comhair an Corte d'Appello di Bologna (Cúirt Achomhairc Bologna, an Iodáil).

17 Mar thaca lena chaingean, d'áitigh Ford Italia gur chinn an chúirt chéadchéime go mícheart gur faoi a bhí sé agóid a dhéanamh i gcoinne an táirgeora, trí idirghabháil éigeantach, chun go mbeadh sí in ann í féin a chosaint ina choinne. Ina theannta sin, rialaigh an chúirt chéadchéime *ultra petita*, a mhéid a ciontaíodh é mar sholáthraí na feithicle i gceist, cé gur iarr ZP ordú ina choinne mar tháirgeoir.

18 Le breithiúnas an 21 Nollaig 2018, rinne Corte d'Appello di Bologna (an Chúirt Achomhairc, Bologna) caingean Ford Italia a dhíbhe ar an bhforas go raibh Ford Italia, mar sholáthróir, faoi dhliteanas, mar is ceart, as an bhfreagracht chéanna leis an bhfreagracht atá ar an táirgeoir sin, a mhéid a bhí a sheasamh le 'cúngú le seasamh an táirgeora nár cuireadh ina choinne'. Ós rud é gur theip air agóid a dhéanamh i gcoinne Ford WAG, ní fhéadfadh Ford Italia a mhaíomh go raibh sé eisiata faoin gcéad abairt d'Airteagal 3(3) de Threoir 85/374.

19 Rinne Ford Italia achomharc ar phointe dlí i gcoinne an bhreithiúnais sin os comhair an Corte suprema di Cassazione (an Chúirt Uachtarach um Achomharc Deiridh, an Iodáil), an chúirt a rinne an tarchur.

20 Mar thaca leis an achomharc sin, cáineann Ford Italia an cur chuige a ghlac an chúirt a rinne an tarchur i gcás inchomparáide, inar leathnaíodh dliteanas Ford WAG, mar tháirgeoir, chuig Ford Italia. Chinn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, faoi Airteagal 3(3) d'Fhoraithne Uimh. 224/1988, lenar trasuíodh Airteagal 3(1) de Threoir 85/374 i ndlí na hIodáile, chun críocha dliteanais i leith táirgí lochtacha, nach mór caitheamh le soláthróir táirge den sórt sin ar an mbealach céanna le táirgeoir i gcás ina bhfuil a thrádmharc nó a ainm gnó agus trádmharc nó ainm gnó an táirgeora ag teacht le chéile, go hiomlán nó go páirteach, agus go ndéantar an táirge a mhargú faoin trádmharc sin

21 Tá amhras ar an gcúirt a rinne an tarchur, áfach, maidir le raon feidhme beacht na habairte ‘trína hainm féin a ghreamú’ in Airteagal 3(3) d’Fhoraithne Uimh. 224/1988 agus in Airteagal 3(1) de Threoir 85/374.

22 Fiafraíonn sí, go bunúsach, an bhfuil leathnú dhliteanas an táirgeora chuig an soláthróir teoranta, dá bhrí sin, don chás inarb é atá san ‘fhoirceannadh’, don soláthróir, a ainm, a thrádmharc nó sainchomhartha eile a phriontáil go hábhartha ar an táirge, d’fhonn mearbhall idir a chéannacht agus céannacht an táirgeora a shaothrú, nó an bhfuil an síneadh sin infheidhme freisin i gcás nach bhfuil ann ach comhtharlú sna sonraí sainaitheantais, mar a bheadh anseo.

23 Sna himthosca sin, chinn an Corte suprema di cassazione (an Chúirt Uachtarach um Achomharc Deiridh, an Iodáil) bac a chur ar na himeachtaí agus an cheist seo a leanas a tharchur chuig an gCúirt Bhreithiúnais le haghaidh réamhrialú:

‘An gcuirtear cosc le hAirteagal 3(1) de [Threoir 85/374] — agus, má chuirtear, cén fáth — ar an léiriú lena leathnaítear dliteanas an táirgeora chuig an soláthróir, fiú mura bhfuil ainm, trádmharc nó sainchomhartha eile an tsoláthraí greamaithe go hábhartha den táirge, ar an aon chúis amháin go bhfuil ainm, trádmharc nó sainchomhartha eile an tsoláthraí ag teacht go hiomlán nó go páirteach le hainm, trádmharc nó sainchomhartha eile an táirgeora?’

An t-iarratas ar athoscailt an nós imeachta ó bhéal

24 Le doiciméad a taisceadh i gClárlann na Cúirte an 29 Aibreán 2024, tar éis Tuairim an Abhcóide Ghinearálta a thabhairt, d’iarr Ford Italia go n-athosclófaí an chuid ó bhéal den nós imeachta, de bhun Airteagal 83 de Rialacha Nós Imeachta na Cúirte Breithiúnais.

25 Mar thaca lena chur i bhfeidhm, líomhnaíonn Ford Italia, go bunúsach, gurb ann d’fhíoras ‘nua sa díospóireacht nós imeachta, ach ní rud nua sa cháschomhad’, a bhaineann leis an tráth ar tháinig an tomhaltóir ar an eolas faoi chéannacht fhíortháirgeoir na feithicle atá i gceist. Thug an tAbhcóide Ginearálta neamhaird ar an bhfíoras sin ina Thuairim, atá bunaithe, dá bhrí sin, ar mhífhaisnéis ar na fíorais.

26 Ba cheart a mheabhrú, ar an gcéad dul síos, nach bhforáiltear le Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh ná leis na Rialacha Nós Imeachta go bhféadfaidh na páirtithe nó na daoine leasmhara dá dtagraítear in Airteagal 23 den Reacht sin barúlacha a thíolacadh mar fhreagairt ar Thuairim an Abhcóide Ghinearálta. Ar an dara dul síos, faoin dara mír d’Airteagal 252 CFAE, déanfaidh an tAbhcóide Ginearálta, ag gníomhú dó nó di le neamhchlaontacht agus neamhspleáchas iomlán, aighneachtaí réasúnaithe i gcúirt oscailte ar chásanna ina n-éilítear a rannpháirtíocht i gcomhréir le Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh. Níl an Chúirt faoi cheangal ag an Tuairim sin ná ag an ráiteas ar na cúiseanna lena dtagann an tAbhcóide Ginearálta uirthi. Dá bhrí sin, ní féidir easaontas páirtí leasmhair le Tuairim an Abhcóide Ghinearálta, beag beann ar na ceisteanna a scrúdaíonn sé ina Thuairim, a bheith ina fhoras ann féin lena dtugtar údar le hathoscailt an nós imeachta ó bhéal (breithiúnas an 6 Deireadh Fómhair 2021, *W.Ż. (Dlísheomra um Rialú Urghnách agus Gnóthaí Poiblí na Cúirte Uachtaraí – Ceapachán)*, C-487/19, EU:C:2021:798, míreanna 62 agus 63 agus an cásdlí dá dtagraítear).

27 Ina theannta sin, i gcomhréir le hAirteagal 83 dá Rialacha Nós Imeachta, féadfaidh an Chúirt, tráth ar bith, tar éis an tAbhcóide Ginearálta a éisteacht, a ordú go n-athosclófar an chuid ó bhéal den nós imeachta, go háirithe má mheasann sí nach bhfuil dóthain faisnéise ann nó i gcás, tar éis

dheireadh na coda sin den nós imeachta, ina dtíolacfaidh páirtí fíoras nua a bheidh de chineál a chinnteoidh go mbeidh breith na Cúirte Breithiúnais cinntitheach, nó i gcás nach mór an cás a chinneadh ar bhonn argóint nár pléadh idir na páirtithe lena mbaineann.

28 Sa chás seo, áfach, measann an Chúirt go bhfuil an fhaisnéis uile is gá aici chun rialú a thabhairt. Thairis sin, ní léiríonn iarraidh Ford Italia go n-athosclófaí an chuid ó bhéal den nós imeachta gur cheart an cás seo a chinneadh ar bhonn argóint nár pléadh idir na páirtithe lena mbaineann nó ina bhfuil aon fhíoras nua de chineál a d'fhéadfadh a bheith ina thoisc chinntitheach don chinneadh a iarrtar ar an gCúirt a thabhairt sa chás sin. Sna himthosca sin, measann an Chúirt, tar éis di an tAbhcóide Ginearálta a éisteacht, nach gá a ordú go n-atosófaí an chuid ó bhéal den nós imeachta.

An cheist a tharchuirtear

29 Lena ceist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, an gcaithfear Airteagal 3(1) de Threoir 85/374 a léiriú sa chaoi nach mór soláthróir táirge lochtaigh a mheas mar 'dhuine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir' an táirge sin i gcás nár ghreamaigh an soláthróir sin a ainm, a thrádmharc nó a shainchomhartha eile go hábhartha den táirge sin, ach go bhfuil an trádmharc atá greamaithe ag an táirgeoir de i gcomhthráth, ar an gcéad dul síos, le hainm an tsoláthróra sin nó le gné shainiúil de agus, ar an dara dul síos, le hainm an táirgeora.

30 Mar réamhphointe, ba cheart a thabhairt faoi deara go saothraítear le Treoir 85/374, ar na pointí a rialaítear léi, comhchuibhiú iomlán dhlíthe, rialacháin agus fhorálacha riaracháin na mBallstát agus, dá bhrí sin, go gcinntear go hiomlán leis an Treoir sin an lánrogha atá ag na Ballstáit dliteanas i leith táirgí lochtacha a rialáil agus nach mór í a thuiscint óna foclaíocht, óna cuspóir agus óna scéim ghinearálta (féach, chuige sin, breithiúnas an 10 Eanáir 2006, *Skov agus Bilka*, C-402/03, EU:C:2006:6, míreanna 22 agus 23).

31 I ndáil leis sin, ba cheart a thabhairt faoi deara go liostaítear na daoine a bhfuil an tomhaltóir i dteideal caingean a thionscnamh ina gcoinne faoin gcóras dliteanais a leagtar síos le Treoir 85/374 in Airteagail 1 agus 3 den Treoir sin. Ós rud é go leanann an Treoir sin, mar is léir ón mír roimhe seo, de chomhchuibhiú iomlán a dhéanamh ar na pointí a rialaíonn sí, ní mór liosta na ndaoine dá dtagraítear in Airteagail 1 agus 3 den Treoir sin a mheas mar liosta uileghabhálach (féach, chuige sin, breithiúnas an 10 Eanáir 2006, *Skov agus Bilka*, C-402/03, EU:C:2006:6, míreanna 32 agus 33).

32 Maidir le foclaíocht na bhforálacha sin, sanntar le hAirteagal 1 de Threoir 85/374 dliteanas i leith táirgí lochtacha don táirgeoir, ach sainmhínítear in Airteagal 3(1) den Treoir sin an téarma 'táirgeoir' mar thagairt, *inter alia*, do mhonaróir táirge chríochnaithe, do tháirgeoir amhábhair nó do mhonaróir comhpháirte.

33 Cé gur roghnaigh reachtas an Aontais, faoi Airteagal 1 de Threoir 85/374, dliteanas a chur i leith an táirgeora, i bprionsabal, as damáiste de dheasca a tháirgí lochtacha, sonraítear in Airteagal 3 den Treoir sin, i measc na dtrádálaithe a ghlac páirt i bpróisis mhonaraíochta agus mhargaíochta an táirge lena mbaineann, iad siúd a bhféadfaí a cheangal orthu freisin an dliteanas a bhunaítear leis an Treoir sin a ghlacadh (féach, chuige sin, breithiúnas an 10 Eanáir 2006, *Skov agus Bilka*, C-402/03, EU:C:2006:6, míreanna 29 agus 30).

34 I ndáil leis sin, ní mór a thabhairt faoi deara go bhforáiltear le hAirteagal 3(1) de Threoir 85/374, go bunúsach, do rogha mhalartach nach mbaineann ach an chéad chuid di leis an duine a bhfuil baint pháirteach ar a laghad aige le próiseas monaraíochta an táirge lena mbaineann. Ar an taobh eile, leis an dara cuid den rogha mhalartach, ainmnítear duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir trí ainm, trádmharc nó sainchomhartha eile a ghreamú den táirge sin (féach, chuige sin, breithiúnas an 7 Iúil 2022, *Keskinäinen Vakuutusyhtiö Fennia*, C-264/21, EU:C:2022:536, mír 26).

35 Dá bhrí sin, is léir ó théarmaí soiléire agus aonchiallacha Airteagal 3(1) nach bhfuil gá le rannpháirtíocht an duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir i bpróiseas táirgthe an táirge chun an duine sin a aicmiú mar ‘tháirgeoir’ de réir bhrí na forála sin (féach, chuige sin, breithiúnas an 7 Iúil 2022, *Keskinäinen Vakuutusyhtiö Fennia*, C-264/21, EU:C:2022:536, mír 27).

36 Dá bhrí sin, féadfar duine amhail, sa chás seo, an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí, nach monaraíonn feithiclí, ach a cheannaíonn iad ó mhonaróir na bhfeithiclí sin amháin chun iad a dháileadh i mBallstát eile, a mheas mar ‘tháirgeoir’, de réir bhrí Airteagal 1 de Threoir 85/374, más rud é, i gcomhréir le hAirteagal 3(1) den Treoir sin, gur chuir sé é féin i láthair mar sin trína ainm, a thrádmharc nó sainchomhartha eile a ghreamú den fheithicil atá i gceist.

37 Trína ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile a ghreamú den táirge i gceist, tugann an duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir le tuiscint go bhfuil baint aige leis an bpróiseas táirgthe nó go nglacann sé freagracht as. Dá réir sin, is ionann úsáid na dtásc sin, don duine sin, agus úsáid a bhaint as a cháil chun an táirge sin a dhéanamh níos tarraingtí do thomhaltóirí, rud a thugann údar, mar mhalairt air sin, le dliteanas an duine sin i leith na húsáide sin (breithiúnas an 7 Iúil 2022, *Keskinäinen Vakuutusyhtiö Fennia*, C-264/21, EU:C:2022:536, mír 34).

38 É sin ráite, ardaíonn an díospóid sna príomhimeachtaí an cheist maidir le dliteanas an dáileora oifigiúil san Iodáil i leith táirge lochtach, eadhon, sa chás seo, Ford Italia, nár ghreamaigh a ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile go fisiciúil den táirge sin, an marc atá air, eadhon gur greamaíodh Ford le linn phróiseas monaraíochta an táirge sin agus go bhfreagraíonn sé d’ainm mhonaróir an táirge sin. Dá bhrí sin, is gá a fháil amach an leor an fíoras go gcomhfhreagraíonn an marc sin freisin d’eilimint shainiúil d’ainm an dáileora sin chun an dáileoir sin a aicmiú mar ‘dhuine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir’ de réir bhrí Airteagal 3(1) de Threoir 85/374.

39 I ndáil leis sin, is fíor, trí thagairt a dhéanamh do dhuine ‘a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir’ trína ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile a ghreamú’ den táirge, go bhféadfadh foclaíocht na forála sin a thabhairt le tuiscint go bhfuil an t-aicmiú sin faoi réir céim ghníomhach ar thaobh an duine sin, arb é atá ann ráiteas den sórt sin a ghreamú é féin den táirge atá i gceist.

40 Mar sin féin, ar an gcéad dul síos, ba cheart a thabhairt faoi deara go dtagraíonn an tagairt sin go bunúsach, mar a luaitear i mír 37 den bhreithiúnas seo, d’iompar duine a úsáideann ainm, trádmharc nó sainchomhartha eile a ghreamú de tháirge chun a thabhairt le tuiscint go bhfuil baint aige leis an bpróiseas táirgthe nó go nglacann sé freagracht as.

41 Ón taobh sin de, nuair a sholáthraíonn an duine sin an táirge atá i gceist, ní bhaineann sé le hábhar ar ghreamaigh sé féin ráiteas den sórt sin go fisiciúil den táirge sin nó an bhfuil an ráiteas a ghreamaigh an monaróir de agus a fhreagraíonn d’ainm an mhonaróra ina ainm. Sa dá chás sin, úsáideann an soláthróir an chomhtharlú idir an téarma atá i gceist agus ainm a chuideachta féin chun é féin a chur i láthair an tomhaltóra mar thomhaltóir atá freagrach as cáilíocht an táirge

agus chun muinín an tomhaltóra sin a thabhairt atá inchomparáide leis an muinín a bheadh aige dá ndíolfadh a tháirgeoir an táirge go díreach. Sa dá chás, ní mór a mheas, dá bhrí sin, gur duine é ‘a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir’ de réir bhrí Airteagal 3(1) de Threoir 85/374.

42 Ar an dara dul síos, ba cheart a mheabhrú, de réir cásdlí socair, chun foráil de dhlí an Aontais a léiriú, gur gá machnamh a dhéanamh ní hamháin ar a foclaíocht ach ar an gcomhthéacs ina bhfuil sí agus ar na cuspóirí a shaothraítear leis na rialacha a bhfuil sí mar chuid díobh (breithiúnas an 24 Samhain 2022, *Cafpi agus Aviva assurances*, C-691/21, EU:C:2022:926, mír 37 agus an cásdlí dá dtagraítear).

43 I ndáil leis sin, is léir ó Airteagal 5 de Threoir 85/374, arna léamh i bhfianaise an cheathrú agus an chúigiú haithris sa bhrollach a ghabhann léi, gur ghlac reachtóir an Aontais brí leathan leis an gcoincheap ‘táirgeoir’ chun an tomhaltóir a chosaint (féach, chuige sin, breithiúnas an 7 Iúil 2022, *Keskinäinen Vakuutusyhtiö Fennia*, C-264/21, EU:C:2022:536, mír 31).

44 Is léir ón gceathrú haithris sa bhrollach a ghabhann le Treoir 85/374 go raibh reachtóir an Aontais ag féachaint don fhíoras go gceanglaítear le cosaint tomhaltóirí nach mór ‘aon duine’ a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir trína ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile a ghreamú den táirge a chur faoi dhliteanas ar an mbealach céanna leis an táirgeoir ‘fíor’. Ina theannta sin, leanann sé ó Airteagal 5 den Treoir sin, arna léamh i bhfianaise an chúigiú haithris sa bhrollach a ghabhann léi, nach ionann dliteanas an duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir agus dliteanas an táirgeora ‘fíor’ agus go bhféadfaidh an tomhaltóir a roghnú, gan srian, cúiteamh iomlán a éileamh as an damáiste ó gach ceann acu gan idirdhealú, agus a ndliteanas comhpháirteach agus leithleach a bheith comhpháirteach agus leithleach (féach, chuige sin, breithiúnas an 7 Iúil 2022, *Keskinäinen Vakuutusyhtiö Fennia*, C-264/21, EU:C:2022:536, mír 32).

45 Dealraíonn sé, dá bhrí sin, gurb é is cuspóir d’Airteagal 3(1) de Threoir 85/374 laghdú a dhéanamh ar an ualach a bhaineann le táirgeoir iarbhír an táirge lochtaigh atá i gceist a chinneadh. I ndáil leis sin, is léir ón meabhrán míniúcháin a bhaineann le hAirteagal 2 den togra ón gCoimisiún le haghaidh Treorach an 9 Meán Fómhair 1976, as ar eascair Treoir 85/374, as ar eascair, gan aon leasú substainteach, Airteagal 3 den Treoir sin, go raibh reachtóir an Aontais den tuairim nach mbeadh cosaint tomhaltóirí leordhóthanach dá bhféadfadh an dáileoir an tomhaltóir a ‘thagairt’ don táirgeoir, nach mbeadh ar eolas ag an tomhaltóir (féach, chuige sin, breithiúnas an 7 Iúil 2022, *Keskinäinen Vakuutusyhtiö Fennia*, C-264/21, EU:C:2022:536, mír 33).

46 Dá bhrí sin, ní mór Airteagal 3(1) de Threoir 85/374 a léiriú, i bhfianaise chomhthéacs na forála sin agus an chuspóra a shaothraítear leis an reachtaíocht ar cuid di í, sa chaoi nach féidir leis an gcoincheap ‘duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir’, de réir bhrí na forála sin, tagairt go heisiach do dhuine a ghreamaigh a ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile go hábhartha den táirge. Dá gcomhaontófaí a mhalairt, chuirfí srian ar raon feidhme an choincheapa ‘táirgeoir’ agus, ar an gcaoi sin, bhainfí an bonn de chosaint tomhaltóirí. Go háirithe, ní mór a mheas go ‘gcuireann soláthróir táirge é féin i láthair mar tháirgeoir’ i gcás ina bhfuil ainm an tsoláthróra sin nó gné shainiúil de ag teacht le chéile, ar an gcéad dul síos, le hainm an mhonaróra agus, ar an dara dul síos, le hainm, trádmharc nó sainchomhartha eile a ghreamaíonn an dara ceann den táirge den táirge.

47 Mar sin féin, i gcomhréir le hAirteagal 5 de Threoir 85/374, ós rud é go bhfuil dliteanas duine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir agus dliteanas mhonaróir an táirge lochtaigh faoi dhliteanas i gcomhpháirt agus go leithleach, tá dliteanas an tomhaltóra gan dochar d'fhorálacha an dlí náisiúnta a bhaineann leis an gceart chun sásaimh, agus go háirithe do na forálacha lena gcuirtear ar chumas an duine sin, dá réir sin, dliteanas mhonaróir an táirge lochtaigh a thabhú.

48 I bhfianaise na mbreithnithe roimhe seo, is é an freagra ar an gceist a tharchuirtear ná nach mór Airteagal 3(1) de Threoir 85/374 a léiriú sa chaoi nach mór soláthróir táirge lochtaigh a mheas mar 'dhuine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir' an táirge sin, de réir bhrí na forála sin, i gcás nár ghreamaigh an soláthróir sin a ainm, a thrádmharc nó a shainchomhartha eile go hábhartha den táirge sin, ach go bhfuil an trádmharc atá greamaithe ag an táirgeoir de i gcomhthráth, ar an gcéad dul síos, le hainm an tsoláthróra sin nó le gné shainiúil de agus, ar an dara dul síos, le hainm an táirgeora.

Costais

49 Ós rud é, a mhéid a bhaineann sé leis na páirtithe sna príomhimeachtaí, go bhfuil na himeachtaí mar chéim sa chás os comhair na cúirte a rinne an tarchur, baineann ceist na gcostas leis an gcúirt sin. Níl na costais a tabhaíodh trí bharúlacha a cuireadh faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais, seachas costais na bpáirtithe sin, inghnóthaithe.

Ar na forais sin, rialaíonn an Chúirt (an Cúigiú Dlísheomra) mar seo a leanas:

Maidir le hAirteagal 3(1) de Threoir 85/374/CEE ón gComhairle an 25 Iúil 1985 maidir le comhfhogasú fhorálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin na mBallstát a bhaineann le dliteanas i leith táirgí lochtacha,

ní mór léiriú a dhéanamh mar seo a leanas:

ní mór soláthróir táirge lochtaigh a mheas mar 'dhuine a chuireann é féin i láthair mar tháirgeoir' an táirge sin, de réir bhrí na forála sin, i gcás nár ghreamaigh an soláthróir sin a ainm, a thrádmharc nó aon sainchomhartha eile den táirge sin go hábhartha, ach go bhfuil an trádmharc a ghreamaigh an táirgeoir de i gcomhthráth, ar an gcéad dul síos, le hainm an tsoláthróra sin nó gné shainiúil de agus, ar an dara dul síos, le hainm an táirgeora.

Sínithe